



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: 15-05-22 YEAR: 39 NUMBER: 1913

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

Στίς 25 Ὀκτωβρίου κάθε χρόνο τιμᾷ ἡ Ἐκκλησία μας τήν Ἁγία Ταβιθά. Ἴσως γιά πολλούς Χριστιανούς νά εἶναι μιά ἄγνωστη Ἁγία. Σήμερα ὅμως μᾶς δίδεται ἡ εὐκαιρία νά τήν γνωρίσουμε ἀπό κοντά. Τό βιβλίο τῶν Πράξεων τῶν Ἀποστόλων, μᾶς ὑποχρεώνει νά δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στό λαμπρό καί ὑπέροχο παράδειγμά της. Ἡ Ταβιθά στά (ἐβραϊκά) καί Δορκάς στά (Ἑλληνικά), ἐζοῦσε στήν Ἰόππη ὅπου σήμερα λέγεται Γιάφφαν. Στόν σημερινό Ἀπόστολο, ἀναφέρεται σάν «μαθήτρια» πού φαίνεται ὅτι σπούδαζε παρά τῶν Ἀποστόλων τήν χριστιανική πίστη. Τότε, πρὶν νά βαπτισθοῦν καί νά ἐγκολπωθοῦν τόν χριστιανισμό μέ τό Βάπτισμα, ἐλέγονταν μαθητές οἱ ἄνδρες καί μαθήτριες οἱ γυναῖκες. Εἶχε ἀνεπτυγμένο τό φιλόνητο αἶσθημα καί ἐργαζόταν μέρα νύχτα προσφέροντας παρηγορίαν στούς φτωχοῦς, τίς χῆρες καί τά ὄρφανά. Ἀλλά τελικά ἡ Ταβιθά ἀσθένησε καί ἀπέθανε. Τό φιλόνητο ἔργο της, ἐσταμάτησε. Ἡ βρῦση τῆς φιλονητορίας της ἔκλεισε. Οἱ Χριστιανοί τῆς περιοχῆς δέν μπορούσαν νά τό πιστέψουν, ἀλλά δέν ἔχασαν τήν πίστη τους. Ἐπίστευαν στό θαῦμα. Εἶχαν μάθει ὅτι ὁ Ἀπόστολος Πέτρος βρισκόταν στήν πόλη τῆς Λύδδας καί ἀκόμη ὅτι μόλις πρὶν λίγες στιγμές εἶχε θεραπεύσει ἕνα παράλυτο λεγόμενον Αἰνέαν. Πάραυτα ἔσπευσαν νά τόν βροῦν καί νά τόν καλέσουν νά ἐπισκεφθεῖ τήν νεκρήν πλέον Ταβιθά. Ἡ πίστη τῆς ἀναστάσεως ἦταν ζωντανή στίς καρδιές τῶν πρώτων Χριστιανῶν. Ὅταν γι' αὐτούς πού δέν πιστεύουν, τά πάντα σβύνουν μπροστά στό θάνατο, οἱ Χριστιανοί τόν ἀντιμετωπίζουν ψύχραιμα καί μέ τό αἶσθημα τῆς ἐλπίδος. Τό θαῦμα, ἡ ἐκ νεκρῶν ἀνάσταση, τό δημιουργεῖ ἡ πίστη καί ἀγάπη ὅλων ἐκείνων, πού εἶχαν εὐεργετηθεῖ ἀπό τήν φιλόνητον καί ἐλεήμονα Ταβιθά. Προσκαλοῦν λοιπόν οἱ Χριστιανοί τῆς Ἰόππης τόν Ἀπόστολο Πέτρο, τοῦ δείχνουν τά ροῦχα πού φοροῦσαν οἱ χῆρες καί τά ὄρφανά, λέγοντας ὅτι ἦταν ἔργα τῆς Ταβιθᾶς, ἡ ὁποία τώρα ἐκείτετο νεκρή. Ὁ κόσμος εἶχε περικυκλώσει τόν Πέτρο καί μέ δάκρυα στά μάτια ἐκδήλωναν τήν πηγαία ἀγάπη τους πρὸς τήν εὐεργετιδά τους. Τόν παρακαλοῦσαν νά κάνει κάτι, διότι ἡ ζωή τους θά ἦταν δύσκολη δίχως τήν ἀδελφική παρουσία τῆς Ταβιθᾶς. Ὁ Ἀπόστολος Πέτρος συγκινήθηκε καί ἔκαμε θερμή καί ὀλόκαρδη προσευχή πρὸς τόν Κύριο καί τό θαῦμα ἔγινε. Ἡ νεκρή Ταβιθά ἀνοίξε τά μάτια της. Ὁ Πέτρος τήν βοήθησε νά σηκωθεῖ καί τήν παρουσίασε στό πλῆθος πού προσηύχετο γιά τό θαῦμα. Ὁ καθ' ἕνα μπορεῖ νά φανταστεῖ γιά τό πόσο ἐχάρηκαν οἱ Χριστιανοί τῆς Ἰόππης, γι' αὐτό τό μεγάλο θαῦμα. Ἡ Ταβιθά ἦταν πιστή Χριστιανή καί μέ πολλή ἀρετή. ἦταν μιά ἐνάρετη Ἁγία καί ἡ μεγαλύτερη ἀρετή της ἦταν ἡ φιλονητορία. **«Ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καί ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει».**

Αυτή ήταν η ψυχή και η ζωή της. Πίστη και δράση, θεωρία και πράξη. Ἐπίστευε, ἐδιάβαζε, ἄκουγε κηρύγματα, ἐμαθήτευε. Καί ἔπειτα, ἔπεφτε στήν δουλειά. Ἐπίστευε ὀλόψυχα στόν Κύριο Ἰησοῦν Χριστόν καί στό κήρυγμα τῶν Ἀποστόλων. Παρακαλοῦσε τόν Θεό νά τήν βοηθεῖ στό φιλανθρωπικό ἔργο πού ἔκαμνε μέ ὅλη της τήν καρδιά. Ἐζοῦσε γιά νά κάνει τό καλό. Ἐζοῦσε γιά νά παρηγορεῖ τούς φτωχοῦς καί ἐγκαταλελειμμένους τῆς πόλεως πού ζοῦσε. Καί ὅλα τά καλά πού ἔκαμνε ἡ Ταβιθά τά ἔκαμνε ὄχι μέ χρήματα κληρονομικά πού βρῆκε ἀπό τούς γονεῖς της. Ἐδούλευε καί μέ τόν τίμιο ἰδρώτα τοῦ προσώπου της. Ἐκεῖ, νύχτα καί ἡμέρα, ἐκδαπανοῦσε τήν ζωήν της, βοηθώντας τούς ἔχοντας ἀνάγκη. Ταυτόχρονα μελετοῦσε τόν λόγο τοῦ Θεοῦ, ἐπροσηύχετο καί πρόσφερε μέ πολλή ἀγάπη τήν ἐλεημοσύνη της. Ἐζοῦσε τόν ταπεινό, πρακτικό, κοινωνικό καί εὐεργετικό χριστιανισμό πού σπούδαζε, στό ἀκέραιον. Πολλοί εἶναι γεμᾶτοι ἀπό λόγια καλά, ἀλλά τούς λείπουν τά ἔργα τά καλά. Ἡ Ταβιθά μᾶς ἔδειξε σήμερα, πῶς νά ζεῖ καί νά ἐργάζεται ὁ Χριστιανός καί μάλιστα ἡ Χριστιανή γυναῖκα, ἡ πιστή τοῦ Κυρίου μαθήτρια. Ἡ Ταβιθά ὑπῆρξε πιστή, ἀγαθή καί ταπεινή. Ὅταν ἀπέθανε καί ἐκκλήθει ὁ Ἀπόστολος Πέτρος γιά νά τήν ἀναστήσει, οἱ χῆρες καί τά ὀρφανά ἦταν πού παρουσιάστηκαν στόν Ἀπόστολο. Καί ὅταν τούδειχναν τά φορέματα πού τούς ἔπλεκε καί ἔραβε ἡ Ταβιθά, παρουσίαζαν τήν προσωπικότητα καί τόν ἐν γένει χριστιανικό χαρακτήρα τῆς νεκρῆς. Μέ ἀπλότητα καί ἀθῶο πνεῦμα κινούμενοι, ἐθεωροῦσαν ὅτι αὐτοί οἱ ἄνθρωποι δέν ἔπρεπε νά πεθαίνουν σάν ὅλους τούς ἄλλους πού ζοῦσαν μόνο γιά τήν δική τους καλοπέραση. Μέ ἄλλα λόγια, αὐτά τά ἀθῶα πλάσματα, ἐδιαφήμιζαν τήν φιλανθρωπία τῆς Ταβιθᾶς καί ἔπλεκαν τό ἐγκώμιο τῶν ἔργων της. Αὐτή ἡ πηγαία ἀναγνώριση τῶν εὐεργετημένων πρὸς τούς εὐεργέτες τους, συντελοῦν τά μέγιστα στήν πραγμάτωση τοῦ θαύματος. Ἡ Ταβιθά αἰσθανόταν εὐεργετημένη ἀπό τόν Θεό, διότι τήν βοηθοῦσε καί τήν ἐνδυναμῶνε νά πράττει τό καλό. Παράλληλα οἱ συμπολίτες της, αἰσθάνονταν εὐεργετημένοι ἀπό τήν Ταβιθά πού τούς βοηθοῦσε μέ τήν φιλάνθρωπον προσφορά της. Δέν ἦταν μόνο αὐτό πού ἀπολάμβαναν. Μαζί μέ τά δῶρα της, τούς πρόσφερε τό χαμόγελο τῆς ἀγάπης, τό χριστιανικό ἐνδιαφέρον της, τήν ὑπομονή καί προπαντός τήν ταπείνωση. Μέ ἄλλα λόγια, γιά νά εἶναι ἡ Ταβιθά καλή καί ἐπιμελής μαθήτρια στίς ἀποστολικές διδασχές, μετέφερε καί στούς συμπολίτες της τήν εὐκαιρία νά γίνουν καλές μαθήτριες τῆς Ταβιθᾶς. Ὁ Πέτρος ἀνέστησε τήν Ταβιθά πρὸς χάριν τῶν φτωχῶν καί ὀρφανῶν καί τούς τήν παρέδωκε ζωντανή καί ἀκμαία, γιά νά συνεχίσει τό λαμπρό καί θεάρεστο καί τόσο εὐεργετικό ἔργο της. Αὐτό δείχνει ἀδελφοί μου τό πόσο ὁ Θεός ἐκτιμᾷ τήν ἀρετή καί μάλιστα αὐτή τῆς ἐλεημοσύνης, ὥστε νά τούς χαρίζει μιά ἀκόμη παράταση ζωῆς, γιά νά τήν ἀφιερῶσουν πρὸς δόξαν Του. Σίγουρα τό ζωντανό της

παράδειγμα αδελφικής αγάπης και ταπεινοφροσύνης, δέν μᾶς ἄφισε ἀσυγκίνητους. Ἐμπρός λοιπόν, νά παραδειγματιστοῦμε καί νά ἐφαρμώσουμε μιά παρόμοια χριστιανική δρᾶση, ὁ καθένας στήν δική του ἰόπη. Γένοιτο.

SUNDAY OF THE PARALYTIC (Acts 9:32-42) 15 May 2022 On 25th October every year, our Church celebrates Saint Tabitha. Perhaps for many Christians, she is an unknown saint. Today, we are given the opportunity to get to know her personally. The Book of Acts of the Apostles obliges us to pay special attention to her brilliant and wonderful example. Tabitha in Hebrew, Dorcas in Greek, lived in the city of Joppa, which today is called Jaffa. In today's Apostolic reading, Tabitha is referred to as a "disciple", who seems to have studied the Christian faith from the Apostles. In those days, before being baptized and embracing Christianity by baptism, men and women were called disciples. Tabitha had a well-developed sense of charity and worked day and night, offering comfort to the poor, widows and orphans. Eventually, Tabitha became ill and died. Her fountain of charitable work was turned off. Although the Christians of the region could hardly believe it, they didn't lose their faith. They believed in miracles. They had learned that the Apostle Peter was in the city of Lydda and that he had even just healed a paralytic called Aeneas. So they hastened to find him and invite him to visit the now dead Tabitha. Faith in the resurrection was alive in the hearts of the early Christians. For those who do not believe, everything fades away in the face of death, but Christians face death calmly and with a sense of hope. The miracle, the resurrection from the dead, was created by the faith and love of all those who were benefited by the charitable and merciful Tabitha. The Christians of Joppa invited the Apostle Peter, showed him the garments worn by the widows and orphans, telling him that they were the work of Tabitha, who was now dead. The people surrounded Peter and, with tears in their eyes, expressed their genuine love for their benefactress. They begged him to do something, for their lives would be difficult without the sisterly presence of Tabitha. The Apostle Peter was moved and offered a fervent and wholehearted prayer to the Lord. The miracle was performed. The dead Tabitha opened her eyes. Peter helped her to sit up and presented her to the crowd that was praying for the miracle. Everyone can imagine how thankful the Christians of Joppa were for this great miracle. Tabitha was a devout Christian of great virtue; a virtuous saint whose greatest virtue was charity. ***"She was full of good works and charity."*** This was her soul and her life. Faith and action, theory and practice. She believed, read, listened to sermons, learned. And then, she went to work. She believed wholeheartedly in the Lord Jesus Christ and the preaching of the Apostles. She begged

God to help her in the charitable work she was doing so wholeheartedly. She lived to do good works, to comfort the poor and abandoned of the city where she lived. All the good that Tabitha did, she did with money not inherited from her parents, but earned with the honest sweat of her brow. She spent her life helping those in need night and day. At the same time, she studied the word of God, prayed and offered alms with much love. She lived to the full the humble, practical, social and beneficial Christianity she was studying. Many are full of good words, but lack good works. Tabitha showed us today how a Christian, and specifically a Christian woman, a faithful disciple of the Lord, lives and works. Tabitha was faithful, loving and humble. When she died and the Apostle Peter was called to raise her, it was the widows and orphans who presented themselves to the Apostle. By showing the dresses that Tabitha had made and worn, they presented the personality and general Christian character of the dead woman. With simplicity and innocent spirit, they believed that such people should not die like others who lived only for their own pleasure. In other words, these innocent people were advertising the charity of Tabitha and praising her works. This fervent recognition of the benefactors by their beneficiaries contributed greatly to the realization of the miracle. Tabitha felt blessed by God because He helped and encouraged her to do good works. At the same time, her fellow citizens felt blessed by Tabitha who helped them with her charitable service. That was not all they enjoyed. Along with her gifts, Tabitha offered them her loving smile, Christian concern, patience and above all, humility. In other words, in order for Tabitha to be a good and diligent disciple in the apostolic teachings, she passed on to her fellow citizens the opportunity to become good disciples of Tabitha. Peter raised Tabitha for the sake of the poor and orphans and gave her to them alive and sturdy, so that she could continue her brilliant, God-pleasing, and so beneficial work. This shows, my brothers and sisters, how much God appreciates virtue, especially that of charity, giving them extension of life, so that they may dedicate it to His glory. Surely her living example of sisterly love and humility has not left us unmoved! Let us therefore set an example and apply similar Christian action, each in our own Joppa. Let us follow her.

Βάπτιση

Τό Σάββατο 7 Μαΐου τό απόγευμα, ό κ. Βασίλειος καί ή κ. Χρυσή Παπαγεωργίου, έβάπτισαν εις τόν Ίερό Ναό μας, τή χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ή ανάδοχος κ. Σινζιάνα Peters, τής χάρισε τό όνομα Έλένη. Εύχόμεθα στους γονεΐς καί ανάδοχους, τής νεοφωτίστου, νά τήν μεγαλώνουν καί νά τήν καθ'όδηγοϋν σύμφωνα μέ τίς θεΐες έντολές τοϋ Τριαδικοϋ μας Θεοϋ.

Baptism On Saturday afternoon 7 May, Mr. Vasilios and Mrs. Chrisi Papageorgiou baptized their lovely daughter in our Holy Church. The godmother Mrs. Sinzianna Peters gave her the name Eleni. May the parents and sponsors of the newly-enlightened girl raise and guide her according to the divine commandments of our Triune God.

Γάμος

Τήν περασμένη Κυριακή 8 Μαΐου, ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας, ἡ στέψη τοῦ κ. Νικολάου Οἰκονόμου μετά τῆς δίδος Βασιλικῆς Κόλλια. Τά στέφανα ἀντήλλαξε ὁ κ. Φίλιππας Σπύρου. Εὐχόμεθα στούς νεόνυμφους, νά ζοῦν ἔτσι χαρούμενοι καί εὐλογημένοι ἀπό τόν Θεό. Τήν στέψη ἐτέλεσε ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός, ὁ ὁποῖος ὠμίλησε ἐπαινῶντας τούς εὐσεβεῖς γονεῖς τοῦ νέου ἀνδρογύνου καί συνεβούλευσε τούς νεόνυμφους τά δέοντα. Παράλληλα συγχαίρουμε τόν κουμπάρο καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Θεός τόν ἀξιώσει νά βαπτίσει καί τέκνα τῶν νεονύμφων.

Wedding Last Sunday 8th May, the wedding of Mr. Nicholas Ikonou and Miss Vasiliki Kollias took place in our Holy Church. The crowns were exchanged by Mr. Philip Spyrou. We pray that the newlyweds may live a happy and blessed life according to God's commandments. The marriage ceremony was performed by His Grace Bishop Silouan of Sinope, assisted by Fr. Michael and Fr. Stavros who spoke and praised the pious parents of the newlywed couple and congratulated the newlyweds. We also congratulate the best man and pray that God will grant him health so that he will be able to baptize children of the newlyweds.

Ἱερές Ἀκολουθίες

Αὐτή τήν Τετάρτη, 18 Μαΐου γιορτάζουμε τῆς Μεσοπεντηκοστῆς. Θά τελέσωμε στόν Ἱερό Ναό μας Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία, ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.30 τό πρωῖ. Ἦδη παρῆλθαν 25 μέρες ἀπό τό Πάσχα. Ποιό ὅμως εἶναι τό θέμα τῆς ἰδιορρύθμου αὐτῆς ἑορτῆς; Ὅχι πάντως κανένα γεγονός τῆς εὐαγγελικῆς ἱστορίας. Τό θέμα τῆς εἶναι καθαρά ἑορτολογικό καί θεωρητικό. Ἡ Τετάρτη τῆς Μεσοπεντηκοστῆς εἶναι ἡ 25η ἀπό τοῦ Πάσχα καί ἡ 25η πρό τῆς Πεντηκοστῆς ἡμέρα. Σημειώνει τό μέσον τῆς περιόδου τῶν 50 μετά τό Πάσχα ἑορτασίμων ἡμερῶν. Εἶναι δηλαδή ἕνας σταθμός, μία τομή. Χωρίς δηλαδή νά ἔχει δικό της θέμα ἡ ἡμέρα αὐτή συνδυάζει τά θέματα, τοῦ Πάσχα ἀφ' ἑνός καί τῆς ἐπιφοιτήσεως τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἀφ' ἑτέρου, καί προβάλλει τήν δόξα τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου, πού θά ἑορταστεῖ μετά ἀπό 15 ἡμέρες.

Church Services This Wednesday, May 18, we celebrate the Feast of Mid-Pentecost in our Holy Church, 8am - 9.30am. Already 25 days have passed since Easter. What is the theme of this special feast? Certainly it is not an event mentioned in the Gospel. Its theme is purely a theoretical feast. The Wednesday of Mid-Pentecost is the 25th day after Easter and the 25th day before Pentecost. It marks the middle of the period of the 50 days of celebration after Easter. It is therefore a station, an intersection. Without having a theme of its own, this day combines the themes of Easter on the one hand and the coming of the Holy Spirit on the other, and highlights the glory of the Lord's Ascension, which will be celebrated in 15 days' time.

Άγρυπνία

Τήν Παρασκευή 20 Μαΐου, θά τελέσωμε άγρυπνία εις μνήμην τῆς Ἁγίας Ἰσαποστόλου Λυδίας 9.00μμ. ἕως τίς 12 περίπου τά μεσάνυχτα. Ἡ άγρυπνία περιλαμβάνει Μικρό Ἀπόδειπνο, 24 Οἴκους τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου, λιτή στόν Νάρθηκα, εὐλογία τῶν ἄρτων, μνημόσυνο ὑπέρ τῶν κεκοιμημένων, Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία καί τήν εὐλογία τῆς Τραπέζης ὡς συνήθως. Εἶναι μιά ὑπέροχη πνευματική εὐκαιρία πού μάς παρέχει ἡ Ἐκκλησία μας, γιά κατάνυξη, περισυλλογή καί προσευχή, πού τόσο ἔχουμε ἀνάγκη.

Vigil On **Friday 20 May**, we will hold a vigil in memory of the Holy Apostle Lydia from 9pm to about 12 midnight. The vigil will include a Small Compline, 24 verses of the Akathist Hymn, Litany in the Narthex, blessing of the five loaves, memorial for the deceased, Matins and Divine Liturgy and the blessing of the Common Table as usual. It is a wonderful spiritual opportunity provided by our Church for devotion, contemplation and prayer, which we need so much.

Τό Σάββατο 21 Μαΐου, Κωνσταντίνου καί Ἐλένης τῶν Ἰσαποστόλων, θά τελέσωμε στόν Ἱερό Ναό μας, Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία, μετά ἄρτοκλασίας 8.00 μέ 9.45 τό πρωῖ.

On Saturday 21 May, Day of Sts Constantine and Helen Equal of the Apostles, we will celebrate Matins, Divine Liturgy and the blessing of the five loaves, 8am - 9.45am.

Θάνατος-Κηδεία

Τήν περασμένη Κυριακή 8 Μαΐου τό βράδυ, ἀπεβίωσε στό Νοσοκομεῖο Ἀδελαΐδος, ἡ ἐκ Πετρίας Εὐβοίας καταγωγμένη, ἀειμνηστος Μαρία Μποῦκον εις ἡλικίαν 85 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος κολουθία τῆς ἀειμνήστου ἔλαβε χώρα στόν Ἱερό Ναό μας τήν Παρασκευή 13 Μαΐου καί ὡρα 10 τό πρωῖ. Ὁ καφές παρηγορίας προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια τῆς ἀειμνήστου, στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Περισσότερα γύρω ἀπό τήν ἐξόδιο ἀκολουθία, θά ἀναφέρουμε στήν ἐπόμενη ἔκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρός τά τέκνα, ἐγγόνια καί οἰκείους τῆς ἀειμνήστου, τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν.

Death-Funeral

Last Sunday evening May 8th, Maria Bucon, who was born in Petria, Evia, passed away at the Royal Adelaide Hospital, aged 85 years. Her funeral service took place in our church on Friday 13 May at 10 am. The coffee of consolation was offered by the family of the deceased in our Parish Hall. More about the funeral service will be reported in the next edition of our Newsletter. The Priest, the President, the members of the Executive Committee and the Philoptohos extend their sincere condolences to the bereaved children, grandchildren and relatives of the deceased, and pray they may have strength and consolation from above.

Θάνατος-Κηδεία

Ξημέρωμα τῆς Τρίτης 10 Μαΐου, ἀπεβίωσε στό Νοσοκομεῖο Ἀδελαιδός ἡ ἐκ Μαραθιά Αἰτολκακαρνανίας καταγωμένη ἀειμνήστος Ἰωάννα Ἀντωνίου εἰς ἡλικίαν 86 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου, θά λάβει χώρα στόν Ἱερό Ναό μας, αὐτήν τήν Τρίτη 17 Μαΐου καί ὥρα 10.30 τό πρωῖ. Περισσότερα γύρω ἀπό τήν ἐξόδιο ἀκολουθία θά ἀναφέρουμε στήν ἐπόμενη ἔκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρός τόν τεθλιμμένο σύζυγο, τέκνα καί οἰκείους τῆς ἀειμνήστου, τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν.

Death-Funeral On Tuesday May 10th early in the morning, Ioanna Antoniou, from Marathia, Etoloakarnania, passed away at the Royal Adelaide Hospital, aged 86 years. Her funeral service will take place in our Church **this Tuesday 17 May at 10.30am**. More details about the funeral service will be given in the next issue of our Newsletter. Our Priest, the President, the members of the Executive Committee and the Philoptohos extend their sincere condolences to the bereaved husband, children and relatives of the deceased, and pray they may have strength and consolation from above.

Δωρεές - Donations

Ἀνώνυμος	ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας	\$1000
Ἀνώνυμος	ὑπέρ τῆς Κιβωτοῦ τοῦ Κόσμου	\$1000
Ἀνώνυμος	ὑπέρ τῶν Συσσιτίων	\$1000
Οἰκ. Ἀθανασίου Κουρνιότη	ὑπέρ τῶν καλυμάτων ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων	\$ 700
Ἀνώνυμος	ὑπέρ μικροῦ Δισκοπότηρου & Δισκαρίου	\$ 300
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ Φιλοπτώχου καί Ἐκκλησίας	\$ 200
Κ. Καψίκαρος	ὑπέρ τῆς μνήμης τῆς συζύγου του	\$ 35

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές, οἱ ὅποιοι προσφέρουν συνεχῶς γιά τίς ἀνάγκες, τόσο τῆς Ἐνορίας μας, καθῶς καί σέ ὅσους ἔχουν ἀνάγκη ἀδελφούς ἐδῶ καί στό ἐξωτερικό. Ὁ Θεός νά εἶναι πάντα βοήθειά τους. We thank our devout donors who continually offer towards the needs of our Parish and whomever needs help here and abroad. May God be their help always.